

Edition n° 135 | Série II, du 03 juillet 2013
 Hebdomadaire Franco-Portugais

GRATUIT

O jornal das Comunidades Lusófonas de França, editado por CCIFP Editions,
 da Câmara de Comércio e Indústria Franco Portuguesa



06 Elsa da Fonseca Godfrin recebeu do Secretário de Estado das Comunidades, as insígnias da Ordem de Mérito.

Edition

FRANCE



"Venez découvrir mon secret... les Açores."

Pedro Miguel Pauleta

Banque BCP
 Le meilleur au meilleur moment

LUSO JORNAL



03 **Guiné.** O candidato à presidência do PAIGC, Domingos Simões Pereira, veio a Paris encontrar-se com a Diáspora da Guiné Bissau.

08 **Banco.** A Caixa Geral de Depósitos inaugurou oficialmente, na semana passada, a nova agência de Boulogne Billancourt, na presença do Maire da cidade.

13 **S. João.** A Festa do S. João, em Clermont Ferrand, voltou a juntar milhares de pessoas numa das praças da cidade.

21 **Futebol.** Entrevista com Artur Machado, Presidente do US Lusitanos de Saint Maur, que fala dos objetivos do clube para a próxima época.



07

PARC DE MONTSOURIS FESTA DA LUSOFONIA

Portugueses e Franceses festejaram juntos em Paris

LusoJornal / Mário Cantarinha

3,30% nets

Garantia jusqu'au 31/12/2013 (1)



> FIDELIDADE MUNDIAL INVEST Assurance vie par capitalisation

Construons ensemble votre épargne !

FIDELIDADE MUNDIAL INVEST, est un nouveau contrat d'assurance-vie vous proposant un taux de 3,30% nets garantis pour toute souscription jusqu'au 30/06/2013 (1)

Disposez gratuitement d'une étude personnalisée Epargne / Placement au 01 40 17 67 20

ou par Email : contact@fidelidademundial.fr

(1) offre soumise à conditions. Plus d'informations sur www.fidelidade.fr

Grupo Caixa Geral de Depósitos
 Caixa Geral de Depósitos, S.A.
 Sede: Largo do Calvario, 30 1348-001 Lisboa, Portugal - N.º de Registo: 500 130 892 - O.R.C. 21000 - Capital: 5000 000 000 € - www.fidelidade.pt
 Sucursal de Paris: 25, boulevard des Capucines - 75002 Paris - N.º de Registo: M 333 172 181 - Tel: 01 40 17 67 20 - Fax: 01 40 17 67 20 - www.fidelidade.fr / Email: paris@fid.fr



→ Projection à la Maison de l'Unesco

Nouveau film du réalisateur angolais Dom Pedro sur les origines africaines du tango

Par Armindo Pedro

Dans le cadre de son programme pour le dialogue interculturel et de ses engagements pour la science, l'éducation et la culture, la Maison de l'Unesco a jugé opportun d'accorder au nouveau film documentaire du cinéaste Angolais, Dom Pedro, son label «la Route de l'esclave: résistance, liberté et...».

Intitulé «Tango Negro, les racines africaines du Tango», ce film a la particularité de mettre en exergue tant de vérités qui, jusque-là, étaient ignorées de beaucoup de monde. Et pour célébrer sa sortie en «avant-première mondiale», la Délégation Permanente de l'Angola auprès de l'Unesco organise, le lundi 8 juillet, de 17h30 à 22h00, une projection du film dans la salle XI de la prestigieuse Maison de l'Unesco, devant de nombreuses personnalités invitées du monde diplomatique, artistique et culturel.

Par ailleurs, il faut associer à cette manifestation les deux Délégations amies - l'Argentine et l'Uruguay - les plus représentatives du Tango dans la région de Rio de la Plata, dont les populations ont longtemps porté dans leur âme les rythmes sensuels de la musique et danse Tango. Face à cet événement, nous avons voulu avoir le sentiment de Dom Pedro, en tant qu'auteur et réalisateur du film, et ce qu'il pense de l'implication des autorités de son pays.

LusoJornal: Votre film a reçu le label de l'Unesco «la Route de l'esclave 2013», comment avez-vous réagi face à cette nouvelle?

Dom Pedro: Ma réaction a été vive, soulagée; c'était inattendu! En accordant à ce film leur label Unesco, les experts de la Commission ont manifesté la satisfaction de par ma démarche; c'est une forme de reconnaissance de mon



Réalisateur Angolais Dom Pedro
DR

travail, en fait. Ce qui prouve aussi que le propos du film est la manière dont cela a été dosé ne leur a pas laissé indifférents. Oui, c'était une très bonne nouvelle.

LusoJornal: Et les autorités angolaises se mobilisent pour promouvoir le film. Quel est votre sentiment sur ce point, sachant que c'est une première, non?

Dom Pedro: Oui, effectivement, dans mon cas, c'est une première car, après tant d'années d'exercice dans cette profession, c'est une preuve que le moment soit réellement venu pour être reconnu. Et si cela arrivait, ce serait le fruit d'efforts intenses, sans relâche, nourris d'immenses espoirs et toujours mobile afin d'escalader peu à peu les échelles de la vie. Car je suis quelqu'un qui essaye toujours le maximum afin d'assurer de promouvoir l'image de notre pays.

D'ailleurs ça ne date pas d'aujourd'hui. Je les en remercie profondément. Et c'est un acte bénéfique pour les artistes de la Diaspora angolaise toute entière. Un nouveau parfum se met à jour, à nous de l'exploiter au maximum pour le bien de notre pays. Oui, je crois fermement que l'artiste doit demeurer un lampadaire pour nos sociétés, pourvu que la lumière de nos idées soit toujours lumineuse afin de mieux éclairer nos chemins.

LusoJornal: Ce film montre que le Tango argentin ou Uruguayen tire sa source, notamment des Esclaves Noirs venus d'Afrique. Mais, pour vous, quel est le but de ce film?

Dom Pedro: Bien sûr, un des intervenants le dit bien dans ce film: «si les Noirs n'étaient pas venus dans cette contrée-là, il y aurait

peut-être le Tango, mais certainement sous une autre forme». Car l'origine de toute cette danse, avant sa forme dite contemporaine, c'est bien les danses africaines rythmées par des tambours africains. A partir de là, comment peut-on omettre ces racines, si ce n'est par la mauvaise foi! Par conséquent, il a fallu les extirper et les exhiber à la vue de tout le monde. Et le but c'est de contribuer à la connaissance du monde, sans enfoncer qui que ce soit, ce n'est pas dans notre vision des choses.

LusoJornal: Concrètement, quelle est la stratégie de la production pour la promotion de ce film?

Dom Pedro: La production fait de son mieux pour essayer de placer le film là où il faut, qu'il soit un peu plus visible. C'est pour cela que nous comptons beaucoup sur ses différents passages dans les festivals, avec l'espoir qu'il suscitera beaucoup d'engouements et de curiosité pour que les festivaliers, les spectateurs cherchent à savoir exactement de quoi il parle. C'est ainsi que les acheteurs de programmes peuvent le remarquer. Et, au-delà de belles images, un film se «juge» aussi par le propos qu'il véhicule. De ce point de vue, ma démarche est, je crois, loin d'être banale. Par ailleurs, le thème étant universel, je compte sur le soutien de tous pour en parler aux uns et aux autres. Savoir ce qu'il s'est passé, c'est mieux que l'ignorer. Voilà comment nous pouvons faire avancer dignement le monde des humains. J'invite solennellement tous ceux qui le peuvent à venir à la projection du lundi 8 juillet, à l'Unesco, voir le film et en être, comme les Apôtres, de ceux qui auront pour mission de relayer chacun dans son obéissance la bonne nouvelle. C'est une affaire de tous. Ce à quoi je m'attèle personnellement.

em
sintese

LusoFashion
Paris



LusoFashion, le rendez-vous de la mode lusophone à Paris, propulsée de la main de Bakana Events, une société de cabinet-conseils spécialisée en appui et promotion de créateurs de mode, aura lieu le vendredi 5 juillet, à 19h00, à la Salle Erard, avec des collections de vêtements des créateurs originaires des pays de la langue portugaise.

C'est une première dans la capitale mondiale de la mode, qui va donc accueillir ce type d'initiative internationale et unique. Cette passerelle ambitionne d'être un tremplin authentique non seulement pour des grandes marques des créateurs du Brésil, de l'Angola, du Mozambique, du Cap Vert, de la Guinée Bissau, du Macao, le São Tomé et Príncipe, et du Portugal mais aussi pour les jeunes créateurs couturiers qui désirent élargir leurs frontières et exposer leurs créations au monde.

Des mannequins professionnels, des personnalités telles que François Durpaire feront l'honneur du défilé. Y seront également présente des personnalités de la mode, cinéma, musique, politique, télévision et bien d'autres agréables surprises. L'événement disposera des animations aux rythmes de la samba, du kuduro, du funana, du fado et bien plus encore.

• PUB

Venha de férias no seu Mercedes-Benz e volte com a revisão feita!

Durante os meses de Julho, Agosto e Setembro a Nasamotor tem preços especiais para os nossos clientes residentes no estrangeiro. Por isso, se vem de férias a Portugal, visite-nos! Temos 2 oficinas à sua disposição:



Cidade do Porto

Est. da Circunvalação, nº 11124



S. M. Feira (Distrito Aveiro)

Z. Industrial do Roligo, lote 36

Condições Especiais:

- Desconto de 25% em óleo de motor e filtro de óleo;
- Preços especiais no aluguer de automóveis;
- Oferta da lavagem

Marque já a sua revisão.

Endereço de e-mail: geral@nasamotor.pt

Telefone: 229 570 656



Mercedes-Benz

Nasamotor

Concessionário e Oficina Autorizada Mercedes-Benz - www.nasamotor.pt